

CODICE CONCORSO 2019PAR059 - SSD L-LIN/12

PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI II^ FASCIA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE N.240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/L1, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/12, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE CHIRURGICHE – FACOLTA' DI MEDICINA E ODONTOIATRIA, BANDITA CON D.R. N. 121/2020 DEL 14.01.2020

VERBALE N. 2 VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM, DELL'ATTIVITA' DIDATTICA

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura valutativa nominata con D.R. n. 879/2020 del 12.03.2020 composta da:

Prof.ssa Rita SALVI, Sapienza Università di Roma, Dipartimento MEMOTEF – Metodi e Modelli per l'Economia, il Territorio e la Finanza, SSD L-LIN/12;

Prof.ssa Alba GRAZIANO, Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Comunicazione e Turismo, SSD L-LIN/12;

Prof.ssa Giuliana DIANI, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali, SSD L-LIN/12;

si riunisce per via telematica il giorno 9 aprile 2020 alle ore 14.30.

La Commissione ha acquisito, in data 30.03.2020, dal responsabile amministrativo del procedimento l'elenco dei candidati alla procedura e la documentazione, in formato elettronico, trasmessa dagli stessi.

Ciascun componente della Commissione ha preso visione dell'elenco dei candidati rilevando che non ve ne sono di esclusi o rinunciatari, e dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati stessi.

Pertanto il candidato alla procedura risulta essere il seguente: MOCINI RENZO.

La Commissione, tenendo conto dei criteri indicati dal bando di indizione della procedura e sulla base dell'esame analitico delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica, ha proceduto a stendere per il candidato un profilo curriculare comprensivo dell'attività didattica svolta, una valutazione collegiale del profilo ed una valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca (**ALLEGATO 1 AL VERBALE 2**). I Commissari hanno preso atto che vi è un lavoro in collaborazione del candidato Renzo Mocini con il Commissario Prof.ssa Alba Graziano, e hanno proceduto all'analisi del lavoro in collaborazione. La Commissione, dopo ampia ed approfondita discussione collegiale sul profilo e sulla produzione scientifica del candidato, ha proceduto quindi ad una breve valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate) (**ALLEGATO 2 AL VERBALE 2**).

Tutte le valutazioni vengono allegare al presente verbale e sono quindi parte integrante dello stesso.

La Commissione, all'unanimità dei componenti, sulla base delle valutazioni formulate, dichiara il candidato **MOCINI RENZO** vincitore della procedura valutativa di chiamata ai sensi dell'art.24, comma 6, della L.240/2010 per la copertura di n.1 posto di Professore di seconda fascia per il settore concorsuale 10-L1, settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 presso il Dipartimento di SCIENZE CHIRURGICHE – FACOLTA' DI MEDICINA E ODONTOIATRIA.

Il candidato sopraindicato risulta quindi selezionato per il prosieguo della procedura che prevede la delibera di chiamata da parte del Consiglio di Dipartimento riunito nella opportuna composizione.

Il Presidente invita la Commissione, quale suo atto conclusivo, a redigere collegialmente il verbale relativo alla relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.

La suddetta relazione viene stesa e, insieme ai verbali, approvati e sottoscritti da tutti i Commissari, saranno depositati presso il Settore Concorsi Personale Docente dell'Area Risorse Umane per i conseguenti adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 15.15.

Letto, approvato e sottoscritto.

Roma, 9 aprile 2020

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Rita SALVI (Presidente)

Prof.ssa Alba GRAZIANO (Componente) dichiarazione di adesione allegata

Prof.ssa Giuliana DIANI (Segretario) dichiarazione di adesione allegata

CODICE CONCORSO 2019PAR059 - SSD L-LIN/12
Allegato n.1 al Verbale n. 2

Candidato **MOCINI RENZO**

Profilo curriculare

Renzo Mocini è Professore aggregato di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (L-LIN/12) presso la Facoltà di Medicina e Odontoiatria dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza" dal 2012. Ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale al ruolo di Professore di II fascia nel SSD L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) nel 2018. Dopo la laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne all'Università degli Studi di Roma "Sapienza", ha conseguito il Dottorato di ricerca in "Scienze dei Sistemi Culturali, indirizzo Teorie e pratiche della traduzione" presso l'Università degli Studi di Sassari nel 2010. Dal 2005 al 2012 è stato docente a contratto di lingua inglese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Roma Tre e la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi della Tuscia. Nel 2016 e 2019 è stato docente formatore CLIL per la lingua inglese presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche, Comunicazione e Turismo dell'Università degli Studi della Tuscia. Presso l'Università degli Studi di Roma "Sapienza", ha partecipato a un progetto di rilevanza nazionale (PRIN 2015) e a due progetti di Ateneo (FAR 2016 e 2019). Dal 2015 è membro di un gruppo di ricerca interuniversitario *CLAVIER* ("Corpus and Language Variation in English Research"), come componente dell'Unità di Roma (Università partecipanti: Modena e Reggio Emilia, Bergamo, Firenze, Milano, Pisa, Roma "Sapienza", Siena, Trieste, Bari). Ha presentato relazioni a convegni nazionali ed è stato componente del Comitato scientifico di un convegno internazionale. Dal 2012 partecipa ad attività di ricerca in ambito medico-scientifico in qualità di traduttore, revisore e consulente linguistico per la redazione di articoli in lingua inglese pubblicati su riviste medico-scientifiche internazionali. Dal 2017 svolge attività di revisore ufficiale nell'ambito del *Prestige Postdoctoral Research Fellowships Campus*, France. È membro del comitato editoriale della collana "Turismi e Culture" (editore Roma TrE Press).

Valutazione collegiale del profilo curriculare

Renzo Mocini è Dottore di ricerca in "Scienze dei Sistemi Culturali, indirizzo Teorie e pratiche della traduzione", titolo coerente con il SSD a bando, conseguito nel 2010 presso l'Università degli Studi di Sassari. È in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale al ruolo di Professore di II fascia nel SSD L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese), conseguita nel 2018. Come si evince dal curriculum, il candidato ha un'ottima esperienza didattica universitaria, intensa e continuativa dal 2005 ad oggi, prima come docente a contratto di lingua inglese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Roma Tre e la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi della Tuscia, poi come professore aggregato, ruolo che ricopre attualmente presso la Facoltà di Medicina e Odontoiatria dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza". Ha inoltre tenuto corsi di lingua inglese come docente formatore CLIL presso l'Università degli Studi della Tuscia. Dal punto di vista della ricerca, il candidato ha svolto un percorso di ricerca continuativo e coerente con le tematiche del settore concorsuale. È stato componente di un gruppo di ricerca in un progetto di rilevanza nazionale (PRIN 2015) e in due progetti di Ateneo (FAR 2016 e 2019) presso l'Università degli Studi di Roma "Sapienza". Risulta inoltre componente di un gruppo di ricerca interuniversitario *CLAVIER* ("Corpus and Language Variation in English Research"), come membro dell'Unità di Roma. Il curriculum documenta anche una significativa attività di partecipazione in qualità di relatore a convegni nazionali. Degna di nota è la partecipazione ad attività di ricerca in ambito medico-scientifico in qualità di traduttore, revisore e consulente linguistico per la redazione di articoli in lingua inglese pubblicati su riviste medico-scientifiche internazionali. È revisore ufficiale nell'ambito del *Prestige Postdoctoral Research Fellowships Campus*, France. È membro del comitato editoriale della collana "Turismi e Culture" (editore Roma TrE Press). La valutazione del profilo curriculare è molto positiva.

Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

Come si evince dal CV, l'attività di ricerca scientifica di Renzo Mocini ha coperto dal 2001 a oggi tre ambiti principali, tutti e tre del tutto coerenti con la declaratoria del SSD L-LIN/12: la comunicazione dell'info-marketing turistico, il linguaggio della medicina e la didattica dell'inglese L2. La produzione complessiva è corposa, continua nel tempo e progressivamente in crescita (includendo una monografia, numerosi contributi in volume e articoli in rivista) e sempre di ottima collocazione editoriale sia nazionale che internazionale. Per la presente procedura di valutazione il candidato presenta 10 pubblicazioni (tutte in inglese), di cui ben rappresentati gli ultimi cinque anni, come da bando.

Dall'ingresso come ricercatore nella Facoltà di Medicina maggior attenzione è stata dedicata alla comunicazione medica: delle pubblicazioni presentate per questa valutazione, cinque contributi (nn. 1, 4, 5, 6 e 9) descrivono la testualità medica scritta, dimostrando spiccato rigore teorico-metodologico nell'applicazione di un approccio funzionale-hallidayano all'analisi concreta di esempi illustrativi di diverse tematiche: il genere dell'articolo di ricerca, le strutture fraseologiche del *Medical English*, il tema dell'evidenza scientifica e dei mezzi linguistici utilizzati per la costruzione dell'autorità e della "verità" della scienza, il risvolto didattico di tali indagini. Il candidato sembra aver ormai acquisito un'*expertise* tale su quest'area linguistico-comunicativa, di cui ricostruisce i tasselli fondamentali, da far sperare nella prossima uscita di una monografia dedicata.

Nel quadro teorico dell'*Appraisal Theory* e dello studio della *Evaluation*, si inquadrano i lavori sull'inglese della comunicazione turistica all'interno di vari generi e collazioni di *corpora* testuali: la brochure (n. 10), la guida turistica (n. 8), il sito web (n. 3). Questi lavori, che proseguono interessi consolidati nella produzione del candidato fin dagli studi dottorali, rivelano la sua capacità di arricchire costantemente gli argomenti indagati e di aggiornare la letteratura teorico-metodologica, pur mantenendosi fedele a una sua impostazione personale e alla pratica costante degli strumenti della *corpus linguistics*.

Da segnalare infine il lavoro sulla testualità verbale dei menù (n. 7) e la proposta didattica scaturita dall'esperienza della formazione degli insegnanti CLIL (n. 2). Proprio in questi ambiti linguistico-comunicazionali, apparentemente marginali, il candidato mostra di saper molto ben coniugare l'esperienza maturata sul campo (vuoi attraverso la pratica lavorativa nel turismo, vuoi attraverso la didattica, vuoi attraverso l'intensa attività di redazione/revisione degli articoli medici in lingua inglese) con la capacità di riflessione e con strumenti teorico-linguistici che riescono a condurlo a esprimere elementi di originalità.

Lavori in collaborazione:

L'articolo "Gastronomic salience. The Story behind the Dishes", co-autorato con la prof.ssa Alba Graziano, esplicita inequivocabilmente il contributo individuale dei due autori, che dichiarano una responsabilità distribuita al 50% del lavoro (tre paragrafi su sei). Nella comune concezione della ricerca, Renzo Mocini ha raccolto il *corpus*, ha applicato la tassonomia di Floch alla comunicazione *info-marketing* dei menù, ha commentato sull'effetto sinestesico dei nomi dei piatti e ha tratto le conclusioni.

CODICE CONCORSO 2019PAR059 - SSD L-LIN/12
Allegato 2 al Verbale 2

CANDIDATO **MOCINI RENZO**

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

Il candidato Renzo Mocini, dal 2012 professore aggregato di Lingua e traduzione inglese (L-LIN/12) e dal 2018 in possesso dell'abilitazione nazionale per la II[^] Fascia, settore concorsuale 10/L1, vanta un ottimo profilo curricolare per quanto riguarda la didattica svolta presso più istituzioni universitarie e dal 2012 presso la Facoltà di Medicina e Odontoiatria dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza". Dal punto di vista della ricerca, il candidato ha svolto un percorso continuativo e coerente con le tematiche del settore concorsuale, dando un ampio contributo a livello locale e nazionale (partecipazione a progetti di Ateneo e PRIN e a gruppi di ricerca nazionali). Degna di nota è la partecipazione ad attività di ricerca in ambito medico-scientifico in qualità di traduttore, revisore e consulente linguistico per la redazione di articoli in lingua inglese pubblicati su riviste medico-scientifiche internazionali. Più che apprezzabile, sostanziosa, continuativa e sempre metodologicamente rigorosa la produzione scientifica.

Per tali motivi si ritiene il candidato Renzo Mocini assolutamente adeguato e scientificamente maturo per ricoprire il ruolo di docente di II[^] Fascia all'interno del SSC 10/L1 e, in particolare, del SSD L-LIN/12.